

# Pomóż twojemu dziecku w nauce dwóch języków

Wiele nowoprzybyłych do Stanów Zjednoczonych rodzin boryka się z poważnym dylematem. Zastanawiają się: czy nasze dzieci powinny uczyć się tylko angielskiego? A może powinny być także biegłe w polskim? Dzieci, które władają więcej niż jednym językiem często mają z tego korzyść nie tylko w szkole, ale także później w dorosłym życiu. Co więcej, dużo rodziców i dziadków woli rozmawiać o poważnych tematach z dziećmi w ich pierwszym języku, wyniesionym z domu rodzinnego. Poniżej zostały podane wskazówki dla rodziców, którym zależy na tym, aby ich dzieci zachowały swój „rodzinny” język, jednocześnie ucząc się angielskiego w szkole.



## Pamiętaj o umiejętnościach, które pełnią ważną rolę w nauce języków.

- Nie zapominaj, że twój przedszkolak może nauczyć się mówić i rozumieć poprzez słuchanie i rozmowy z ludźmi, którzy są biegli w jakimkolwiek języku. W szkole dziecko będzie się uczyło języka od nauczycieli i rówieśników, którzy znają dobrze angielski. W domu, ty jesteś językowym ekspertem!
- Rozmawiaj po polsku z dzieckiem każdego dnia, żeby widziało jak z łatwością posługujesz się językiem w słowie i gestach. Wyrażaj swoje uczucia i skomplikowane pojęcia. Żartuj i opowiadaj śmieszne historie. Zadbaj o to, aby dziecko widziało jak czytasz, piszesz listę rzeczy i robisz notatki. W ten sposób uczy się tego, jak ludzie komunikują się za pomocą słowa pisanego.
- Pomóż swojemu przedszkolakowi liczyć, porównywać i rozwiązywać problemy posługując się językiem polskim, żeby rozumiało, że wzory matematyczne wyglądają tak samo w każdym języku.
- Pielęgnuj w dziecku ciekawość świata. Mów po polsku do dziecka, kiedy pomagasz mu układać pytania, opisywać rzeczy wokół niego i przewidywać przyszłe zdarzenia. Dziecko zdolne do robienia tych wszystkich rzeczy w języku ojczystym będzie miało łatwiejsze życie w szkole.

## Spraw, aby język polski był podstawowym językiem w nauce pisania i czytania.

- Ucz dziecko alfabetu i czytania znaków w języku ojczystym. W ten sposób dziecko będzie uczyć się, że litery i symbole mają swoje znaczenie.
- Czytaj dziecku na głos lub opowiadaj bajki po polsku. Nagraj siebie czytającego bajki po polsku, tak aby dziecko mogło samo ich słuchać.
- Ucz dziecko polskich piosenek i polskich gier muzycznych.
- Ułóż razem z dzieckiem książeczki. Twoje dziecko może na głos opowiedzieć ci historię. Możesz także opowiedzieć jakąś historię rodzinną. Spróbuj razem z dzieckiem ułożyć dwujęzyczny słowniczek. Zrób rysunki albo użyj wycinków z gazet do przystrojenia nimi waszej książeczki.

## Bądź w kontakcie z nauczycielami przedszkola.

- Poinformuj nauczycieli, że wspierasz edukację dziecka w języku, który ty znasz najlepiej. Niech wiedzą, że ćwiczysz ze swoim dzieckiem pisanie, czytanie i rozmawianie po polsku.
- Jeżeli czas ci na to pozwoli, zaoferuj swoją pomoc w zajęciach w przedszkolu. Możesz nawet spróbować uczyć inne dzieci słów i zwrotów w twoim ojczystym języku.

## Pamiętaj, że życie w dwujęzycznej rodzinie nie zawsze jest łatwe!

- Poszukaj jakiejś grupy wsparcia dla dwujęzycznych rodzin. Zorganizuj grupę dzieci do wspólnych zabaw albo zaaranżuj wycieczki razem z innymi rodzinami, które mówią po polsku.
- Pomóż dziecku zrozumieć, że znajomość dwóch języków będzie mu bardzo przydatna, nawet jeśli teraz czuje presję rówieśników, aby mówić tylko po angielsku.
- Traktuj naukę języka jak łamigłówkę, którą twoja rodzina razem rozwiązuje.

English Title: Helping Your Child Learn in Two Languages



29 Children's Research Center  
University of Illinois at Urbana-Champaign  
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469  
Telephone: 217-333-1386 • Fax: 217-244-7732  
Toll-free: 877-275-3227  
Email: iel@illinois.edu  
Internet: <http://illinoisearlylearning.org>

Illinois State  
Board of Education